

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 80 (1962)  
**Heft:** 98

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/2 78 64). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.— (Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto)). Annoncen-Regel: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/2 78 64). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister (Stiftungen). — Registre du commerce (fondations). — Registro di commercio (fondazioni). Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 190748-190796. Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufsordnung. Petazon A.G., Reinach (Bild). Jules Chappuis fils S. A., Genève. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Algérie: Libération des importations. Postcheckverkehr, Beitritte (2. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (2<sup>e</sup> partie). Sonderheft Nr. 70: Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Anträge müssen **Mittwoch 8 Uhr**, bzw. **Freitag 12 Uhr**, beim **Schweiz. Handelsamtsblatt**, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi**. Les ordres doivent parvenir à la **Feuille officielle suisse du commerce**, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123).

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefördert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschichten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefördert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, sous peine de perdre, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizweihen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto cominatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termini fissati per le insinuazioni, sotto cominatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codetitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

#### Kt. Zürich Konkursamt Männedorf (382)

Gemeinschuldner: Müller Hans, geb. 1925, von Dörflingen (Schaffhausen), Chemiker/Kaufmann, Schönhaldestrasse 31, Männedorf (Zürich). Datum der Konkurseröffnung: 10. März 1962. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 2. Mai 1962.

#### Kt. Luzern Konkursamt Luzern-Land, Luzern (444)

Gemeinschuldner: Rufener Ernst, Fabrikation von Konserven und konditoreitechnischen Produkten, Chalet Diana, Ebikon. Datum der Konkurseröffnung zufolge ordentlicher Konkursbetreibung: 6. April 1962. Eingabefrist: bis 18. Mai 1962.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und hierfür einen hinreichenden Vorschuss leistet.

#### Kt. Solothurn Konkursamt Solothurn (453)

Gemeinschuldnerin: Frei Max & Co. (Kommanditgesellschaft), Dachdeckerei, Spenglerei, sanitäres Installations- und Heizungsgeschäft, in Solothurn, Wengistrasse 15. Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1962. Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. Mai 1962, nachmittags 15 Uhr, im Obergerichtssaal, Amthaus I, H. Stock. Eingabefrist: bis 28. Mai 1962.

NB. Die Forderungen sind Wert: 10. April 1962 zu berechnen.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (445)

Gemeinschuldner: Kyburz-Gysler Max Alfred, Maschineningenieur, Kappelgasse 11, in Riehen, Inhaber der Firma «M. A. Kyburz», Fabrikation und Vertrieb von Baubeschlägen, Dornacherstrasse 243, in Basel. Datum der Konkurseröffnung: 10. April 1962, Insolvenzerklärung. Ordentliches Konkursverfahren. Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 9. Mai 1962, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse 1 (Parterre). Eingabefrist: bis und mit 28. Mai 1962.

#### Ct. Ticino Ufficio dei fallimenti, Lugano (446)

Fallito: Lauch Willy, Via Battista Foletti 1, Massagno. Decreto di apertura del fallimento della Pretura di Lugano-Ceresio: 12 maggio 1961.

Procedura ordinaria: Dietro anticipo da parte di un creditore della somma di 900 fr. a garanzia delle spese, il fallimento viene continuato con la procedura ordinaria.

La precedente pubblicazione di apertura e sospensione apparsa sul FUSC. del 17 marzo 1962 viene annullata e sostituita dalla presente.

Prima assemblea dei creditori: 7 maggio 1962 alle ore 16 presso l'Ufficio di Esecuzione e fallimenti, Lugano, Via Dufour. Termine per le insinuazioni dei crediti: 28 maggio 1962.

#### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (440)

Failli: Werlen Théodmir, dit Théo, précédemment tenancier de l'Hôtel «Bon Accueil», à Montreux, actuellement Grand-Rue 86, à Montreux. Date de l'ouverture de la faillite: 10 avril 1962. Première assemblée des créanciers: mardi 8 mai 1962, à 15 heures, en Salle des conférences de l'Office, avenue des Alpes, Montreux. Délai pour les productions: 18 mai 1962.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (456)  
 Failli: Vulliod René Louis, commerce d'articles de ménage et de fournitures industrielles, 11, avenue Henri Dunant (dp) à Genève.  
 Date de l'ouverture de la faillite: 9 mars 1962.  
 Première assemblée des créanciers: mardi 8 mai 1962, à 10 heures, à la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.  
 Délai pour les productions: 28 mai 1962.

**Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation**  
 (SchKG 230.) (L. P. 230.)

**Sospensione della procedura**  
 (L. E. F. 230.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (447)  
 Ueber den Nachlass des am 7. Februar 1962 verstorbenen Bettina-Vogt Giuseppe Teodoro, geb. 21. August 1886, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft gewesen Hotzstrasse 17, Zürich 6, hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 11. April 1962 die konkursamtliche Liquidation angeordnet.  
 Das Verfahren wurde jedoch vom genannten Richter mit Verfügung vom 24. April 1962 mangels Aktiven wieder eingestellt.  
 Falls nicht ein Gläubiger bis zum 8. Mai 1962 die Durchführung des Verfahrens verlangt, sich zur Uebernahme der entstehenden Kosten verpflichtet und an diese einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (454)  
 Liquidazione N° 3/1962.

Fallita: ditta Tognacca Orlando, Bruzella (Chiasso).  
 Data del decreto di apertura del Pretore di Mendrisio: 10 aprile 1962.  
 Data del decreto di sospensione del detto Pretore: 25 aprile 1962.  
**Nota bene.** La procedura sarà considerata definitivamente chiusa, per mancanza di attivo, ove alcun creditore non abbia a chiederne la prosecuzione con la procedura sommaria, od ordinaria, anticipando a questo Ufficio, rispettivamente 500 fr. per la prima, e 800 fr. per la seconda. Il tutto entro i 10 giorni dalla pubblicazione di questo avviso sul Foglio ufficiale svizzero di commercio.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (457)  
 La liquidation par voie de faillite ouverte contre Boimond Roger Clovis, vente d'orfèvrerie, de porcelaine et verrerie pour hôtels et restaurants, 4c, place Chevelu, Café du midi (dp.) et 50 bis, rue de Genève, à Chêne-Bourg (app.), par ordonnance rendue le 13 avril 1962 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 26 avril 1962 par décision du juge de la faillite.  
 Si aucun créancier ne demande d'ici au 8 mai 1962 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaire en 700 fr., la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (458\*)  
 Im Konkurs über die Firma Savag GmbH, Import und Export von Autozubehör, Werkzeugen und technischen Apparaten, sowie deren Herstellung und Verkauf, Hottingerstrasse 6 in Zürich 7 liegt der Kollokationsplan den Beteiligten beim obgenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95 in Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1962 mit Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Thalwil* (455\*)  
**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurs über Goepfert Alfred, geb. 1908, von Winterthur, Kaufmann, Seestrasse 10 a, Rüschlikon, Inhaber der Einzelfirma Alfred Goepfert, Vertretungen für Verpflegungsmaschinen, Löwenstrasse 64, Zürich 1, zuletzt Haldenbachstrasse 21, Zürich 6, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Amt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind binnen zehn Tagen von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1962 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Horgen mit Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind:

- Beschwerden über die Zuteilung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Horgen als Aufsichtsbehörde einzureichen;
- allfällige Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen nach Art. 260 SchKG.
- zur Bestreitung des Eigentums Dritter an beweglichen Sachen;
- zur Bestreitung der Begünstigung aus einem Lebensversicherungsvertrag;
- auf Anfechtung eines Kaufvertrages betreffend Patent Kühlautomat, beim obgenannten Amt schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

**Kt. Bern** *Konkursamt Biel* (441)  
 Gemeinschuldnerin: Himo A.G., Aromastoffe, Nidaugasse 45, Biel.  
 Auflage- und Anfechtungsfrist: bis 8. Mai 1962.

**Kt. Aargau** *Konkursamt Baden* (448)  
 Gemeinschuldner: Küng Josef, Beizerei und Polierwerkstatt und Möbel en gros, in Wettingen (Geschäft in Mellingen).  
 Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und des Lastenverzeichnisses sind bis spätestens 8. Mai 1962 beim Bezirksgericht Baden anhängig zu machen, ansonst sie als anerkannt gelten.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites, Montreux* (442)  
 Failli: Migné Jean-Pierre, précédemment titulaire de l'institut de jeunes gens «Belles-Rives», à Clarens et membre de la Société en nom collectif «Migné & Buro» qui exploitait naguère l'institut «Beaulieu», à La Tour-de-Peilz, et dont le domicile actuel est inconnu.  
 Délai pour intenter action: 8 mai 1962; sinon l'état de collocation deviendrait définitif.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (459)  
 L'état de collocation des créanciers des faillites ci-dessous indiquées peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, chaque état de collocation sera considéré comme accepté.

Faillies:

- Société Anonyme Bernard Thabuis, commerce de primeurs en gros, précédemment 74, rue de Lausanne, actuellement 22b, avenue Ste-Clotilde, marié de gros, à Genève.
- Lador & Co., société en commandite, représentations de diverse nature, galerie et expositions de tableaux, 25, rue de la Croix-d'Or, à Genève.
- Lador Pierre, associé indéfiniment responsable de la société en commandite Lador & Cie, domicilié 15, avenue Weber, à Genève.

Dans ces faillites l'inventaire contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité est également déposé. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**  
 (SchKG. 268) (LP. 268)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Hottingen-Zürich* (449)  
 Das Konkursverfahren über Kurz-Brawand Moritz, geb. 1932, von Zürich, Vertreter, Fröbelstrasse 9, in Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. April 1962 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (450)  
 Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 24. April 1962 das Konkursverfahren über Zollinger Albert, Kaufmann, geb. 1917, von Zürich und Wädenswil, wohnhaft in Zürich 10/37, Scheffelstrasse 3, als geschlossen erklärt.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (451)  
 Gemeinschuldner: Bauknecht-Brunner Albert (verstorben), Inhaber der Firma «Bauknecht & Loll, Inh. Bauknecht», Installationen von Heizungen usw., in Basel.  
 Datum der Schlussklärung: 18. April 1962.

**Ct. de Genève** *Office des faillites, Genève* (460)  
 La liquidation de la faillite de la succession insolvable de Billaud Marcel, qv. boulanger pâtissier, 21, route de Chêne, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu en date du 26 avril 1962.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
 (SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Sarine, Fribourg* (443)  
 Débitrice: Manufacture de Peaux et Fourrures S.A. (Fell und Pelz Manufaktur A.G.), à Fribourg, Neuveville, 106-107.  
 Date de l'homologation du concordat sur la base d'un dividende de 20%: 24 avril 1962.  
 Fribourg, le 25 avril 1962. Le greffier: Ziegenbalg, subst.

**Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif**  
 (SchKG 316<sup>a</sup> bis 316<sup>c</sup>) (L.P. 316<sup>a</sup> à 316<sup>c</sup>)

**Kt. Luzern** *Amtsgericht Sursee* (461)  
 Verhandlung über den Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Art. 304, 316 ff SchKG.)  
 Schuldnerin: Kollektivgesellschaft B. Vogel & Co., Maschinen- und Apparatfabrik, Sursee.  
 Zeit und Ort der Verhandlung: Freitag, den 11. Mai 1962, 10 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses, Sursee.  
 Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an der Verhandlung anzubringen.  
 Sursee, den 26. April 1962. Der Amtsgerichtspräsident von Sursee: A. Wigger.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Aargau** *Konkursamt Bremgarten* (452)  
**Konkursamtliche Liquidation**  
 Gemeinschuldner: Engel-Sehär Hermann, gewesener Metzgermeister, Wohlen.  
 1. Auflage des Lastenverzeichnisses  
 Das Lastenverzeichnis betreffend die Grundstücke Wohlen Nr. 3596 und Nr. 3676 liegt vom 30. April bis 9. Mai 1962 auf dem Konkursamt Bremgarten (Rathaus 1. Stock, Büro Nr. 21) zur Einsicht auf.

Beschwerden dagegen sind innert der genannten Frist beim Gerichtspräsidium Bremgarten einzureichen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt betrachtet würde.

Die Auflage des Kollokationsplanes erfolgt später.

## 2. Freihandverkauf der Grundstücke

Es liegen schriftliche Kaufangebote für GB-Wohlen Nr. 3596, 2,01 a Gebäudeplatz und Hofraum, Wohnhaus mit Metzgerei und Anbau, von Franken 300 000.— und für GB-Wohlen Nr. 3676, 6,30 a Gebäudeplatz und Umgelände, Schlachthaus und Scheune, von Fr. 85 000.— vor. Es wird hiermit bis zum 15. Mai 1962 Gelegenheit zur Stellung von weiteren Angeboten eingeräumt. Nach diesem Termin wird das Konkursamt die vorgenannten Grundstücke zum Höchstangebot freihändig veräussern.

Bremgarten, den 25. April 1962.

Konkursamt Bremgarten  
(Tel. 057 / 7 12 43)

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe  
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

#### Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Glarus, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Bascl-Landschaft, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

17. April 1962.

**Personalwohlfahrtsstiftung der Aktiengesellschaft Gebrüder Loepe**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 5. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Aktiengesellschaft Gebrüder Loepe, in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Nollage. Die Stiftung kann auch Hilfe leisten zur Wohnungsbeschaffung für die Dienstpflichtigen der Firma. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch Allee Loepe, von Gaiserwald, in Rüschlikon, Präsidentin, sowie Max Isiker, von Zürich, in Dietikon, und Johann Perron, von und in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Die Genannten führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Zypressenstrasse 85 in Zürich 4 (bei der Aktiengesellschaft Gebrüder Loepe).

18. April 1962.

**Personalwohlfahrtsstiftung der Firma Protherm A.G.**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 16. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von einmaligen oder periodischen Leistungen an die Arbeitnehmer der Firma «Protherm A.G.», in Zürich, sowie deren Angehörige zur Linderung der wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls, verursacht durch Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und Arbeitslosigkeit, oder zur Milderung oder Beseitigung einer anderen, besonderen unverschuldeten Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von einem oder mehreren Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Richard Meier, von Willisau-Land, in Kilchberg (Zürich), einziges Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Militärstrasse 90 in Zürich 4 (bei der Firma Protherm A.G.).

18. April 1962.

**Kinderhaus Thalwil**, in Thalwil (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1948, Seite 1079). Die Unterschriften von Eduard Klausner und Gertrud Hauenstein sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift Albert Staehelin, von und in Zürich, Quästor des Vorstandes. Die Vorstandsmitglieder zeichnen kollektiv je zu zweien.

24. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Dr. Bruno A. Hügi Zürich**, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit oder Invalidität. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Bruno A. Hügi, von Niederbipp, in Zürich, Präsident, sowie Hugo Bohny, von Zürich, in Zollikon, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Toblerstrasse 110 in Zürich 7 (bei Firma Dr. Bruno A. Hügi).

#### Bern - Berne - Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

24. April 1962.

**Personalfürsorgefonds der Spar- und Leihkasse Gürbetal**, in Mühlethurnen (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1945, Seite 2145). Otto Trachsel, von und in Mühlethurnen, bisher Vizepräsident, ist zum Präsidenten und Dr. Samuel Walter Balmer, geb. 1919, von Mühleberg, in Mühlethurnen, zum Vizepräsidenten des Stiftungsrates gewählt worden. Johann Brönnimann, von Zimmerwald, in Mühlethurnen, ist aus Altersrücksichten aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht aus dem Präsidenten und dem Vizepräsidenten des jeweiligen Verwaltungsrates und dem jeweiligen Verwalter der Spar- und Leihkasse Gürbetal. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Bern

13. April 1962.

**Adolf Galtner-Kindler-Stiftung**, in Bern (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1953, Seite 1831). Die Unterschrift des Hans Fleuti ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Alfred G. Weber, von Bern, in Köniz. Neues Domizil der Stiftung: Bubenbergplatz 4 (bei der Verwaltung des Burgerspitals).

13. April 1962.

**Klameth-Kyburz-Fonds der Bürgergesellschaft der Stadt Bern**, in Bern (SHAB. Nr. 170 vom 25. Juli 1953, Seite 1831). Die Unterschrift des Hans Fleuti ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Alfred G. Weber, von Bern, in Köniz. Neues Domizil der Stiftung: Bubenbergplatz 4 (bei der Verwaltung des Burgerspitals).

Bureau Interlaken

13. April 1962.

**Stiftung zu Gunsten des Personals der Kollektivgesellschaft «Gehr. Steuri & Cie.» Bisenits- und Kunststionfabrikation in Leissigen**, in Leissigen (SHAB. Nr. 1 vom 3. Januar 1946, Seite 3). Durch öffentliche Urkunde vom 9. und 10. Januar 1962 wurde, mit Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Bern und mit Zustimmung des Einwohnergemeinderates von Leissigen die Stiftungsurkunde geändert. Die bisher veröffentlichten Tatsachen werden dadurch nicht betroffen. Der Stiftungsrat besteht gegenwärtig aus folgenden Personen: Rinaldo Steuri, Präsident (bisher); Klara Steuri, Sekretärin (bisher), und Rudolf Zumstein, von und in Leissigen. Sie zeichnen zu zweien. Die Unterschrift von Eugen Schaad ist erloschen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. April 1962.

**Personal-Fürsorgestiftung der Aktiengesellschaft Buehndruckerei B. Fischer**, in Münsingen (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1944, Seite 1330). Ernst Fischer sen. und Fritz Gasser sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Hans Wilhelm Egger, von Frutigen, in Münsingen, und Edgar Bächtold, von Luzern und Schleithheim (Schaffhausen), in Münsingen. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder mit dem Präsidenten.

Bureau Thun

24. April 1962.

**Wohlfahrtsfonds der Kredit- & Sparkasse Thun**, in Thun (SHAB. Nr. 200 vom 28. August 1954, Seite 2212). Präsident Gottfried Wagner und Sekretär Kurt Marti sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Zum neuen Präsidenten des Stiftungsrates wurde Hans Balthasar, von Matzingen (Thurgau), in Thun, und zum Sekretär Erich Schmitz, von Wangen a.A., in Thun, gewählt. Präsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau Wangen a. d. A.

25. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Frei, Niederbipp**, in Niederbipp. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 2. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Krankheit und Unfall sowie die Fürsorge zugunsten der Hinterbliebenen im Falle des Todes eines Arbeitnehmers. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, welcher von der Stifterfirma ernannt wird. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Alfred Frei, von und in Niederbipp, Präsident; Jolanda Frei, von und in Niederbipp, Sekretärin, und Alfred Zbinden, von Guggisberg, in Wangen a.A. Domizil der Stiftung: Hagenbuchen (im Bureau der Einzelfirma Alfred Frei, Carrosserie, Niederbipp).

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

24. April 1962.

**Sentistiftung**, in Luzern, Sicherung der Fortdauer des röm. kath. Gottesdienstes in der Sentikirche (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1955, Seite 291). Der zeichnungsberechtigte Ausschuss des Stiftungsrates setzt sich wie folgt zusammen: Präsident: Stiftspropst Josef Alois Beck, von Sursee und Luzern, in Luzern (neu); weitere Mitglieder: Pfarrer Hermann Reinle, von Stein (Aargau), in Luzern (neu) und Hans Kaufmann (bisher). Der Präsident führt mit einem der übrigen Mitglieder kollektiv zu zweien Unterschrift. Die Unterschriften der zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Dr. Robert Kopp und Robert Müller sind erloschen. Neue Adresse: Propstei St. Leodegar.

21. April 1962.

**Sterbekasse-Stiftung des Personalverbandes der CKW**, in Luzern (SHAB. Nr. 193 vom 19. August 1961, Seite 2435). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Hugo Möri ist erloschen. Neuer Präsident ist Josef Hegglin, von Menzingen, in Kriens. Der Präsident zeichnet mit dem Aktuar oder dem Kassier zu zweien.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

17. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Linus Kennel, dipl. Baumeister, Bauunternehmung, Oberarth**, in Oberarth, Gemeinde Arth. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. März 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod, ferner die Unterstützung in Fällen von Krankheit oder Invalidität und in besonderen Notfällen. Der Stiftungsrat besteht aus 2 bis 3 Mitgliedern, wovon 3 bis 5 von der Stifterfirma bestimmt und 1 bis 2 von der Arbeitnehmerschaft gewählt werden. Linus Kennel, von Arth, in Oberarth, Gemeinde Arth, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift. Die weiteren Vertreter der Stifterfirma, Maja Kennel-Reichlin und Agatha Kennel-Haberthür, beide von Arth, in Oberarth, Gemeinde Arth, zeichnen zu zweien mit je einem Vertreter der Arbeitnehmerschaft, nämlich: Alois Birrer, von Luthern (Luzern), in Arth, und Walter Schmid, von Altdorf (Uri), in Goldau, Gemeinde Arth. Domizil: bei der Stifterfirma.

#### Glarus - Glaris - Glarona

18. April 1962.

**Stiftung für den Freulerpalast**, in Näfels (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1960, Seite 1323). Josef Müller-Landolt, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde gewählt: Emil Feldmann-Müller, von und in Näfels (bisher Aktuar), und zum Aktuar: Albert Müller-Müller, von und in Näfels. Präsident, Vizepräsident, Quästor und Aktuar zeichnen zu zweien.

#### Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

17. April 1962.

**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Léon Oppliger Söhne**, in Sensebrücke, Gemeinde Wännwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Ur-

kunde vom 17. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt, das Stammpersonal der Firma «Léon Opplinger Söhne», Kollektivgesellschaft, in Sensebrücke, gegen die wirtschaftlichen Folgen des Erwerbsausfalls infolge Alters und Todes zu schützen. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von mindestens drei Mitgliedern, welche von der Stifterfirma bestimmt werden. Ihm gehören an: Paul Opplinger, von Aarburg und Heimiswil, in Neueneegg, Präsident; Hans Opplinger, von Aarburg und Heimiswil, in Flamatt, Gemeinde Winnenwil, Präsident und Protokollführer; Ernst Reinhard, von Röttenbach bei Herzogenbuchsee, in Flamatt, Gemeinde Winnenwil. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Sensebrücke, Gemeinde Winnenwil (Post Neueneegg), im Bureau der Firma Léon Opplinger Söhne.

**Solothurn - Soleure - Soletta**  
*Bureau Kriegstetten.*

18. April 1962.

**Fürsorgestiftung für das Personal der Firma Hofer & Cie.**, in Lohn. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 11. April 1962 eine Stiftung. Zweck ist die Alters-, Invaliditäts- und Hinterlassenenfürsorge, sowie die Hilfe in finanziellen Notlagen für das ständige Personal der Firma Hofer & Cie, welches mindestens 2 Jahre im Dienste der Stifterfirma steht. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern. Zwei Mitglieder werden von der Stifterin bezeichnet; das dritte Mitglied wird von den Destinatären in freier Wahl bestimmt. Es sind dies Anna Hofer-Kaiser, von und in Lohn, als Präsidentin; Willy Hofer, von Lohn, in Biberist, als Aktuar und Gustav Misteli, von Aeschi und Horriwil, in Horriwil, als Besitzer. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil der Stiftung: Im Büro der Stifterfirma.

*Bureau Olten-Gösgen*

18. April 1962.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Mineralquelle Lostorf A.G.**, in Lostorf (SHAB. Nr. 191 vom 17. August 1945, Seite 1970). Durch öffentliche Urkunde vom 27. Dezember 1961 und durch Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 30. März 1962 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Arbeiter und Angestellte sind im Stiftungsrat nach Massgabe ihrer Beitragsleistungen vertreten. Die übrigen Mitglieder werden vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt. Otto Jenni, Präsident, ist zufolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Präsident des Stiftungsrates ist nun das bisherige Mitglied Fritz Jenny. Neu wurde als Mitglied des Stiftungsrates gewählt: Paul Schaad, von Oberhipp, in Lostorf. Fritz Jenny und Paul Schaad führen Einzelunterschrift. Die Kollektivunterschrift des Fritz Jenny ist erloschen.

19. April 1962.

**Wohlfahrtsfonds der Firma Max Moor**, in Olten (SHAB. Nr. 66 vom 19. März 1949, Seite 744). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 29. Dezember 1961 und Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 6. April 1962 wurden die Stiftungsstatuten geändert. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt nun durch einen Vorstand von vier Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder von der Stifterfirma und zwei Mitglieder von den Destinatären ernannt bzw. gewählt werden. Die Stifterfirma bezeichnet den Präsidenten des Vorstandes. Als weiteres Vorstandsmitglied wurde gewählt: Rolf Moor, von und in Olten. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

**Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città**

19. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Kühne & Nagel Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 283 vom 2. Dezember 1961, Seite 3513). Unterschrift wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Thomas Wilhelm genannt Willy Huggenberger, von Basel, in Reinaeh (Basel-Landschaft), und Paul Müller, von Basel, in Münchenstein. Sie zeichnen zu zweien.

19. April 1962.

**Stiftung der Portlandementfabrik Laufen**, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Förderung wissenschaftlicher Arbeiten der anorganischen Chemie an der Universität Basel, insbesondere auf silikatischem und analytischem Gebiet. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Dr. Viktor Rudolf Pfunder, von Basel, in Bottmingen, Präsident, Prof. Dr. Hans Erlmeyer, von und in Basel, und Paul Cueni, von Zwingen, in Liesberg. Domizil: Aeschenvorstadt 1 (beim Schweizerischen Bankverein).

**Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna**

18. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Franz Degen**, in Liedertswil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. Januar 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen durch Gewährung von Unterstützungen im Alter, bei Invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Franz Degen-Schwizer, von und in Liedertswil, Präsident, führt Einzelunterschrift. Domizil: Nr. 3 und 3a (bei der Stifterfirma).

**St. Gallen - St-Gall - San Gallo**

17. April 1962.

**Personalversicherungskasse der Thalmühle Thal**, in Thal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. April 1962 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die männlichen und weiblichen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Hinterbliebenen im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall und Tod des Arbeitnehmers und bei unverschuldeter besonderer Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus drei bis fünf Mitgliedern, sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Max Müller, von Tegerfelden, in Mörschwil, Präsident; Ernst Bosshard, von Sternenberg (Zürich), in Thal (St. Gallen), und Robert Zurflüh, von Meiringen, in Thal (St. Gallen). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Thalmühle.

19. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung Jos. Wellauer's Erben, Autogarage, Wil**, in Wil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 30. März 1962 eine

Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge und Unterstützung des Personals der Stifterfirma sowie für dessen Angehörige und Hinterbliebene, durch Ausrichtung von finanziellen Beiträgen in Fällen von Alter, Invalidität, Ableben, Arbeitslosigkeit, längerer Krankheit, Militärdienst und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus zwei bis fünf Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an Julius Wellauer, Präsident, und Franziska Wellauer-Iten, Protokollführerin, beide von Kalthäusern, Gemeinde Lommis (Thurgau), in Wil (St. Gallen). Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Bei der Stifterfirma, Zürcherstrasse 14.

**Aargau - Argovie - Argovia**

19. April 1962.

**Wohlfahrtsstiftung der R. Müller & Cie. A.G.**, in Seon (SHAB. Nr. 175 vom 29. Juli 1950, Seite 1981). Kollektivprökura, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken gemäss Art. 459, Abs. 2 OR, ist erteilt worden an Hans Schneider, von Biel (Bern), in Seon, und Fritz Kull, von Niederlenz, in Lenzburg.

19. April 1962.

**Unterstützungsfonds für die Angestellten der Firma Ott & Co. Zofingen**, in Zofingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 17. April 1962 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die freiwillige Entrichtung von Unterstützungsbeiträgen in besondern Härtefällen an die Angestellten der Kommanditgesellschaft «Ott & Co.», in Zofingen, sowie an die Angehörigen der Beengstigten im Falle von Tod, Unfall, Invalidität und Krankheit sowie die Ausrichtung von Treueprämien an langjährige Angestellte der Stifterfirma. Einziges Organ ist der aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Ihm gehören an: Walter Ott, von Winterthur, als Präsident, und Ernst Wyss, von Brittnau, als Protokollführer, beide in Zofingen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Büro der Firma.

**Thurgau - Thurgovie - Turgovia**

19. April 1962.

**Angestelltenfonds der Firma Joh. Laib & Cie. A.G. Amriswil**, in Amriswil (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1957, Seite 521). Der Präsident Karl Weber-Gubser ist aus dem Stiftungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Oskar Lang-Bornhauser wurde zum Präsidenten ernannt und als neues Mitglied des Stiftungsrates wurde Rudolf Laib, von und in Amriswil, gewählt. Der Präsident zeichnet mit je einem Mitglied des Stiftungsrates.

19. April 1962.

**Personalfürsorgestiftung der Firma Alfred Wiedemann**, in Amriswil (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1962, Seite 40). An Stelle von Rudolf Sahli, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Walter Jordi, von Wyssachen (Bern), in Amriswil, als neues Mitglied des Stiftungsrates gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten des Stiftungsrates.

**Tessin - Tessin - Ticino**

*Ufficio di Lugano*

17. April 1962.

**Fondazione di previdenza per il personale dell'impresa costruzioni Luigi Giorgetti**, a Lugano. Sotto questo nome, è stata costituita con atto notarile del 4 aprile 1962, una fondazione avente per scopo la istituzione di opere di previdenza a favore dei componenti l'impresa costruzioni, ed in modo particolare la creazione di una assicurazione di gruppi. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio direttivo di tre membri di cui due nominati dal fondatore ed uno dal personale. Vincola la fondazione la firma collettiva a due del presidente con uno degli altri membri del consiglio direttivo. Questo è così composto: Luigi Giorgetti fu Mario, da Carabietta, in Lugano, presidente; Margherita Giorgetti fu Mario, da Carabietta, in Montagnola, segretaria (per la ditta fondatrice), e Paolo Cremona fu Carlo, da Arosio, in Gravesano (nominato dal personale). Recapito della fondazione: Via Zurigo 31, c/o Luigi Giorgetti.

17. April 1962.

**Fondo di previdenza per il personale della ditta Fratelli Skory**, a Sorengo. Sotto questa denominazione è stata costituita, con atto pubblico in data 10 marzo 1962, una fondazione che ha per scopo di venire in aiuto al personale della ditta «Fratelli Skory», alleviando con soccorsi le conseguenze economiche della vecchiaia, della malattia e della invalidità. Potranno essere erogati sussidi anche a favore dei superstiti bisognosi di un dipendente defunto. L'amministrazione della fondazione è affidata a un consiglio direttivo composto di due o più membri dei quali uno viene nominato dal personale e gli altri dalla ditta fondatrice. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva del presidente con il segretario. Il consiglio direttivo è attualmente così composto: Nino Skory fu Edoardo, da Auressio, in Lugano, presidente (per la ditta fondatrice), e Pedrito Antonini di Michele, da Lugaggia, in Lugano, segretario (nominato dai dipendenti). Recapito della fondazione: c/o la ditta Fratelli Skory.

**Genf - Genève - Ginevra**

17. April 1962.

**Fondation pour une Résidence universitaire internationale**, à Genève. Date de l'acte constitutif: 29 mars 1962. But: financer la construction et pourvoir à l'exploitation et à l'entretien d'un ou plusieurs immeubles qui seront mis à la disposition des étudiants chargés de recherches et professeurs de l'Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales ou de l'Université, de l'Institut International d'Etudes Sociales du Bureau International du Travail, ainsi que d'autres personnes et organisations dans le cadre de leurs travaux de recherches internationales, à Genève. Administration: conseil de 5 à 13 membres. Signature: collective à deux d'Alfred Borel, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; Jean-Flavien Lalive d'Epinay, de Fribourg, à Vandoeuvres, vice-président; Max Rappard, de Genève, à Cologny, vice-président; Jean Stotis, de Grèce, à Genève, secrétaire, et Pierre-Gérard Theus, de et à Genève, trésorier; tous membres du conseil. Domicile: 132, rue de Lausanne, Institut universitaire de Hautes Etudes Internationales.

19. April 1962.

**Fondation Louis Haim**, à Thônex (FOSC. du 8 mars 1958, page 669). Les pouvoirs de René Tchéraz sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Gerald Gaudin (inscrit) nommé président, Jeanne Aeschli-mann, secrétaire (inscrite) et Ernest Hunziker, de et à Thônex, tous membres du conseil de fondation.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

**Marken — Marques — Marche****Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni**

Nr. 190748. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1962, 18 Uhr.  
British Celanese Limited, Celanese House, 22/23 Hanover Square, London W1  
(Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke.

Bekleidungsartikel.

**TRICELUX**

N° 190749. Date de dépôt: 22 février 1962, 19 h.  
Brown & Williamson Tobacco Corporation (Export) Limited, Westminster  
House, Millbank 7, Londres S.W.1 (Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce.

Tabac manufacturé ou non.



Nr. 190750. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 8 Uhr.  
Paul Halter, Therwilerstrasse 43, Bottmingen (Baselland).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Sichtlochkarten und Geräte für die Kartenlochung, wie Lochzangen und  
-bohrer. Organisationsmittel für die Karteiführung, insbesondere Karteikarten  
und Karteikartenbehälter, Reiter, Leitkarten, Lochungslehren.

**SWIFTA**

N° 190751. Date de dépôt: 2 mars 1962, 20 h.  
Sandoz AG (Sandoz S.A.) (Sandoz Ltd.), Lichtstrasse 35, Bâle.  
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités médicales.

**NEUTROLAC**

N° 190752. Date de dépôt: 5 mars 1962, 20 h.  
PANCOSMA Société anonyme pour l'industrie des produits biochimiques.  
Grand-Saconnex (Genève). — Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits vétérinaires ou destinés à l'alimentation animale.

**HEMORON**

N° 190753. Date de dépôt: 8 mars 1962, 7 h.  
GAM-Veudita. Società a responsabilità limitata — Agenzia di Fabbrianti  
Ornati, viale Dante N° 9, Valenza Po (Alessandria, Italie).  
Marque de commerce.

Articles d'orfèvrerie.

**GAMO**

N° 190754. Date de dépôt: 12 mars 1962, 18 h.  
A. Schild AG (A. Schild S.A.) (A. Schild Ltd.), Mühlestrasse, Grethen.  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque  
N° 101655. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis  
le 11 mars 1962.

Montres et parties de montres; fers à repasser de tout genre.

**ASSA**

Nr. 190755. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 19 Uhr.  
Schuler & Cie AG Schwyz, in Schwyz. — Fabrik- und Handelsmarke. —  
Uebertragung und Erneuerung mit Gebrauchsausdehnung der Marke  
Nr. 100588 von Th. Schuler & Cie, Schwyz. Die Schutzfrist aus der Erneue-  
rung läuft vom 22. September 1961 an.

Kräuterbranntwein, hergestellt nach alter Schwyzer Art.

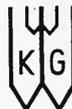


N° 190756. Date de dépôt: 16 mars 1962, 8 h.  
Gualtiero Giori, rue de la Paix 4, Lausanne.  
Marque de fabrique et de commerce.

Machines et appareils pour l'impression.

**GIORI  
PLURIA**

Nr. 190757. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 20 Uhr.  
Wilhelm Wildenmann KG, Jahnstrasse 32-34, Birkenfeld b. Pforzheim  
(Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Echte und unechte Schmuckwaren, insbesondere Uhrarmbänder, Schmuck-  
armbänder, Halsketten.

Nr. 190758. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 18 Uhr.  
Ingersoll-Rand Company, 11, Broadway, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 101775. Die  
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1962 an.

Dampfmaschinen, Dampfturbinen, Turbokompressoren, Turbogeläse, Turbo-  
sauger, Kolbenkompressoren, tragbare Luftkompressoren, Gaskompressoren,  
Gaspumpen, Gasexpansionsapparate, Gasolenabsaugungskompressoren, Regni-  
liervorrichtung für Kompressoren, Ventile für Kompressoren, Lufthebepumpen,  
Rückstromluftpumpenanlagen, Vakuumpumpen, Zentrifugalpumpen, Kolben-  
pumpen, Abteufpumpen, Marinepumpen, Reifenpumpen, Dampfkondensa-  
toren, Luftbehälter, Zwischenkühler, Nachkühler, Luftfilter, Lufterhitzer,  
pneumatische Motoren, pneumatische Winden, Gesteinsbohrmaschinen, Ham-  
merbohrmaschinen, pneumatische Bohrmaschinen, rotierende Bohrmaschinen,  
Unterwasserbohrmaschinen, Rammen, Kernbohrmaschinen, Kohlenstecher,  
Kernbrecher, Kohlebohrer, Kohleschneidmaschinen, Steinkannelierungsmas-  
chinen, Kohlenschrammer- und Ladevorrichtungen, Kohlepicken, Bohreisen,  
hohle und volle Bohrer, Meissel, Gestelle für Bohrgeräte, Säulen für Gesteins-  
bohrmaschinen, Bohrstangen, Dreifüsse und Bohrgestelle. Schmiervorrichtun-  
gen, Wasserstrahlapparate, Bohrmaschinenventile, Verteiler für Bohrmaschi-  
nen, Formstanzen, Schneidstanzen, Bohrerschärfmaschinen, Schmiedewerk-  
zeuge zur Herstellung der Schäfte und Schneiden an Gesteinsbohrstählen,  
Sandpumpen, pneumatische Steinbearbeitungswerkzeuge, pneumatische Sägen,  
pneumatische Rammen, tragbare pneumatische Schleifwerkzeuge, montierte  
Schleifscheiben, pneumatische Hämmer, Niethämmer, Meisselhämmer, Ab-  
klopfhämmer, Holzbohrmaschinen, Eckbohrer, Stampfmaschinen, Eisenbahn-  
schwellenstampfer, Dorntreibhämmer, Spantennieder, Zapfenbohrer, Verstein-  
maschinen, Nietensetzer und Haltevorrichtung für solche Nieteneinpressma-  
schinen, Nietgegenhalter, Schmiermittelbehälter, Signalschmelzpfropfen, Oel-  
maschinen, Kartenabgabekästen, Bestandteile und Ersatzteile zu allen den  
genannten Gegenständen.



N° 190759. Date de dépôt: 20 mars 1962, 18 h.  
Ariel Motors Limited, Ariel Works, Selly Oak, Birmingham (Grande-  
Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de  
la marque N° 101777. Le délai de protection résultant du renouvellement  
court depuis le 20 mars 1962.

Bicycles et autres vélocipèdes, parties constitutives, garnitures et accessoires  
de cycles et de véhicules à moteur, garnitures et accessoires d'avions et outils  
destinés à être utilisés en connexion avec des cycles, des véhicules à moteur et  
des avions, tous étant des articles en métal, véhicules à l'exception des bicycles.

**ARIEL**

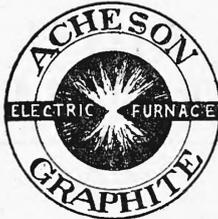
N° 190760. Date de dépôt: 20 mars 1962, 18 h.  
The Avon India Rubber Company, Limited, «Avon» India Rubber Works, Melksham (Wiltshire, Grande-Bretagne).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101804. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1962.

Bandages en caoutchouc.

# AVON

N° 190761. Date de dépôt: 20 mars 1962, 18 h.  
Union Carbide Corporation, 270 Park Avenue, New York (New York, USA).  
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101843. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1962.

Graphite, carbone, produits de graphite et produits contenant du carbone.



N° 190762. Date de dépôt: 20 mars 1962, 19 h.  
Société de vente des produits Jaeger-LeCoultre S.A., rue des Moulins 1, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 102241. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 mars 1962.

Pièces d'horlogerie et leurs parties.

# JAEGER-LECOULTRE

N° 190763. Date de dépôt: 21 mars 1962, 18 h.  
Maison Tsehantz, Comptoir de la Parfumerie S.A., chemin de Roehes 9ter, Genève. — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 101844. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 mars 1962.

Produits contenant du henné, savoir: poudre de shampooing, parfums, produits de parfumerie.

# HENNEDOR

Nr. 190764. Hinterlegungsdatum: 23. März 1962, 10 Uhr.  
Esquire AG, vorm. C. Canzani & Cie, Stauffacherquai 44, Zürich 4.  
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 102053 von C. Canzani & Cie, Zürich. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. März 1962 an.

Damenmäntel, Damentailleurs, Ski- und Après-Skibekleidung, Strandbekleidung und Herrenbekleidung.

# Esquire

Nr. 190765. Hinterlegungsdatum: 20. Januar 1962, 19 Uhr.  
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, Bern. — Handelsmarke.

Whisky aus Schottland.

# Mac Gibbon

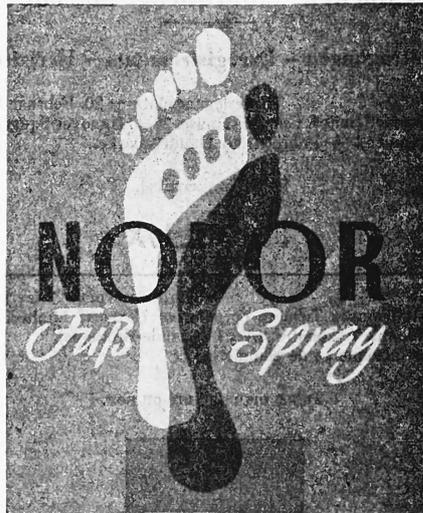
Nr. 190766. Hinterlegungsdatum: 2. Februar 1962, 17 Uhr.  
American Can Company, 100 Park Avenue, New York (New York, USA).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Papier, Pappkarton, Wachspapier, Waehskarton und Halbkarton.

# GLAMAKOTE

Nr. 190767. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 20 Uhr.  
Fritz Keller, In der Auen, Mönchaltorf (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Fusspflegemittel.



Nr. 190768. Hinterlegungsdatum: 13. Februar 1962, 20 Uhr.  
Fritz Keller, In der Auen, Mönchaltorf (Zürich).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Haarpflegemittel.



Nr. 190769. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 20 Uhr.  
Bruno Hilber & Co., Sonnegg-Produkte, «Sonnegg», Lömmenschwil (Gemeinde Haggenschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische Nährmittel, Bouillon- und Suppenprodukte, Bäckerei- und Konditorei-Hilfsstoffe.



Nr. 190770. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 20 Uhr.  
Bruno Hilber & Co., Sonnegg-Produkte, «Sonnegg», Lömmenschwil (Gemeinde Haggenschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Diätetische Nährmittel sowie Genussmittel.

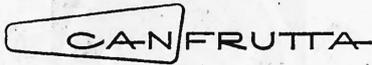


Nr. 190771. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 20 Uhr.  
Bruno Hilber & Co., Sonnegg-Produkte, «Sonnegg», Lömmenschwil (Gemeinde Haggenschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Nahrungs- und Genussmittel, diätetische Nährmittel, Bouillon- und Suppenprodukte, Bäckerei- und Konditorei-Hilfsstoffe.



Nr. 190772. Hinterlegungsdatum: 21. Februar 1962, 20 Uhr.  
Bruno Hilber & Co., Sonnegg-Produkte, «Sonnegg», Lömmenschwil (Gemeinde Haggenschwil, St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.  
Mit Früchten hergestellte Nahrungsmittel sowie Bäckerei- und Konditorei-Hilfsstoffe.



Nr. 190773. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1962, 18 Uhr.  
ESWA Ernst & Co., Inhaber Gloor, Bührer & Co., Spezialgeschäft für Wäscherei-Bedarfsartikel, Rozlochstrasse, Stansstad (Nidwalden).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel, Seifen, Toilettenartikel, Stärke, Reinigungsmittel, Waschhilfsmittel.

## ESAMA

Nr. 190774. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 14 Uhr.  
La Soudure électrique autogène S.A., rue du Lac 14, Renens (Waadt).  
Handelsmarke.

Trennscheiben für Eisen und Guss.

# IPACUT

Nr. 190775. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 14 Uhr.  
La Soudure électrique autogène S.A., rue du Lac 14, Renens (Waadt).  
Handelsmarke.

Schmirgelscheiben für Winkelschleifer für Eisen, Guss, Aluminium, Farbe und Natursteine.

# DISCOFLEX

Nr. 190776. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1962, 14 Uhr.  
La Soudure électrique autogène S.A., rue du Lac 14, Renens (Waadt).  
Handelsmarke.

Schruppscheiben mit erhöhtem Mittelteil für Winkelschleifmaschinen zur Verwendung für Eisen, Guss, Aluminium und Natursteine.

# IPAFLEX

Nr. 190777. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1962, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Haarpflegemittel.

## PASO DOBLE

Nr. 190778. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1962, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Frasiercreme.

## BRISK

Nr. 190779. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1962, 20 Uhr.  
Seifenfabrik Sunlight, Olten. — Fabrik- und Handelsmarke.  
Frasiercreme.



Nr. 190780. Hinterlegungsdatum: 2. März 1962, 15 Uhr.  
Brual AG, Marktgasse 46, Bern. — Handelsmarke.  
Elektrische Haushaltapparate.

# ULTRA STAR

Nr. 190781. Data del deposito: 1° marzo 1962, ore 20.  
Otto Lehmann-Molina, Melano (Ticino). — Marca di commercio.

Caffè tostato.



caffè tostato

## el mundo

Nr. 190782. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 17 Uhr.  
Chassot & Cie AG, Schwarzenburgstrasse 249a, Köniz (Bern).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeitisches Produkt.

## TETRASEPTIN

Nr. 190783. Date de dépôt: 6 mars 1962, 17 h.  
Atalanta Trading Corporation, 77-79 Hudson Street, New York 13 (New York, USA). — Marque de commerce.

Crustacés congelés.

## VISTERIZED

Nr. 190784. Hinterlegungsdatum: 9. März 1962, 19 Uhr.  
Hans Giger & Co., Gutenbergstrasse 3, Bern. — Fabrikmarke.

Kaffee.



Die Marke wird rot, golden, braun und weiss ausgeführt.

Nr. 190785. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Chemische Produkte für hygienische Zwecke, kosmetische Mittel, Parfumerien.



Nr. 190786. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## BEFORMEX

Nr. 190787. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## CLEPSAL

Nr. 190788. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## ETINORIL

Nr. 190789. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

## ISMELINA

Nr. 190790. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# NORACYCLIN

Nr. 190791. Hinterlegungsdatum: 13. März 1962, 18 Uhr.  
CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,  
pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

# XAFORMIL

Nr. 190792. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 20 Uhr.  
Steiner & Co., Schützenmattstrasse 31, Basel. — Fabrikmarke.

Cliché.



DAS LEICHTE DUPLIKATCLICHÉ

Nr. 190793. Hinterlegungsdatum: 16. März 1962, 20 Uhr.  
Steiner & Co., Schützenmattstrasse 31, Basel. — Fabrikmarke.

Kunststoffcliché.



Nr. 190794. Hinterlegungsdatum: 19. März 1962, 7 Uhr.  
Gottlieb & Hahn, Hohlstrasse 11, Idar-Oberstein 1 (Deutschland).  
Fabrikmarke.

Echte Bijouterie. Goldwaren.



Nr. 190795. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 5 Uhr.  
Phönix-Armaturen AG, Dufourstrasse 5 (bei Dr. Flüge), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

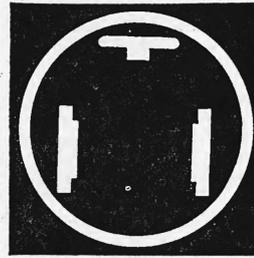
Armaturen für feste, gasförmige und flüssige Stoffe, insbesondere Ventile und  
Schieber aller Art, wie Sicherheitsventile, Regulierventile, Rückschlagventile,  
Dampfsperrentile, Manometerventile, Staurandventile u. dgl., Flüssig-  
keitsstandanzeiger, Ventilköpfe, magnetgesteuerte Standanzeiger sowie An-  
zeige-, Mess- und Regelgeräte.



Nr. 190796. Hinterlegungsdatum: 20. März 1962, 5 Uhr.  
Phönix-Armaturen AG, Dufourstrasse 5 (bei Dr. Flüge), Basel.  
Fabrik- und Handelsmarke.

Armaturen für feste, gasförmige und flüssige Stoffe, insbesondere Ventile und  
Schieber aller Art, wie Sicherheitsventile, Regulierventile, Rückschlagventile,  
Dampfsperrentile, Manometerventile, Staurandventile u. dgl., Flüssig-

keitsstandanzeiger, Ventilköpfe, magnetgesteuerte Standanzeiger sowie An-  
zeige-, Mess- und Regelgeräte.



#### Transmissions — Uebertragungen

Marques Nos 113203, 146484, 157238, 182809 et 184393. — Marc Leuthold,  
Montres Pontifa, succ. de M.T. Stauffer Jeune, Les Ponts-de-Martel. —  
Transmission à Pontifa S.A., Montres et Nouveautés, Les Ponts-de-Martel. —  
Enregistré le 7 avril 1962.

Marques Nos 182898 et 187123. — Smith Kline & French Laboratories, Phila-  
delphie (Pennsylvanie, USA). — Transmission à Smith Kline & French  
Overseas Co., 1500 Spring Garden Street, Philadelphie (Pennsylvanie,  
USA). — Enregistré le 7 avril 1962.

#### Modifications de raison — Firmaänderungen

Marques Nos 106045, 117731, 117733. — Selza S.A., Bienne. — Raison modifiée  
en Montres Selza Co. S.A. — Enregistré le 6 avril 1962.

Marque No 182018. — Etablissements Malvoisin (Société à responsabilité  
limitée), Mâcon (Saône et Loire, France). — Raison modifiée en Etablis-  
sements V.J.F. — Enregistré le 6 avril 1962.

Limitazione dell'indicazione dei prodotti — Einschränkung der Warenangabe  
Marchio No 190087. — Cophar S.A., Gnosca (Ticino). — La lista dei prodotti  
è limitata come segue: Prodotti antibiotici, ad eccezione di ormoni. —  
Registrato il 9 aprile 1962.

#### Löschungen — Radiations

Marke Nr. 187665. — CIBA Aktiengesellschaft, Basel. — Gelöscht am 6. April  
1962 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marque No 188781. — Fabrique des Montres Wyler Société anonyme, Bienne. —  
Radiée le 6 avril 1962 à la demande de la titulaire.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB  
vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite  
dans la FO.SC. par des lois ou ordonnances

#### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Frau M. Schwarz, Elektro-Anlagen, Neu-Allselwil, ist die Bewilligung zur  
Durchführung eines Totalausverkaufs vom 2. Mai bis 30. Juni 1962 wegen  
Aufgabe des Geschäftes erteilt worden. Der Gesuchstellerin ist ein Geschäfts-  
eröffnungsverbot bis zum 30. April 1967 für die ganze Schweiz auferlegt worden.

Liestal, den 27. April 1962. (AA. 95) Direktion des Innern.

#### Petazon AG., Reinach (Bld.)

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger  
gemäss Artikel 733 OR

#### Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. April 1962 hat,  
gestützt auf den besonderen Revisionsbericht der Allgemeinen Treuhand AG.  
vom 22. Februar 1962, die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 250 000  
auf Fr. 100 000 beschlossen, und zwar durch Rückzahlung der Aktien Nrn. 101  
bis 250 à Fr. 1000 nominal. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

Die Gläubiger können binnen 2 Monaten, von der dritten Publikation im  
Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, ihre Forderungen bei Notar  
Dr. A. Boerlin, Basel, Elisabethenstrasse 2, anmelden und dafür Befriedigung  
oder Sicherstellung verlangen. (AA. 93<sup>a</sup>)

Basel, 21. April 1962.

Notar Dr. A. Boerlin,  
Elisabethenstrasse 2,  
Basel.

#### Jules Chappuis fils S.A., Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742  
et 745 C.O.

#### Troisième publication

La Société Jules Chappuis fils S.A., fabrique de chaudronnerie, rue de  
Monthoux 42, à Genève ayant décidé sa liquidation à dater du 12 mars 1962,  
les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 15 mai 1962 sous  
peine de forclusion et les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur sous-  
signé. (AA. 87<sup>a</sup>)

Genève, le 16 avril 1962.

Paul Widmer,  
agent d'affaires breveté  
rue de Rive 8, à Genève.

**Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, Wangen a. d. Aare**

mit Filialen in Herzogenbuchsee und Niederbipp

Quartalsbilanz per 31. März 1962

Aktiven		Passiven			
	Fr.	Rp.			
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	1 412 980	26	Bankenkreditoren auf Sicht	782 196	50
Coupons	17 118	43	Bankenkreditoren auf Zeit	1 300 000	—
Bankendebitoren auf Sicht	120 255	40	Kreditoren auf Sicht	5 223 873	39
Bankendebitoren auf Zeit	20 000	—	Kreditoren auf Zeit (mehr als 1 Jahr)	2 000 000	—
Wechsel	645 966	05	Gemeindekredite, Habensald	326 051	80
Kontokorrent-Debitoren:			Spareinlagen	64 472 762	85
ohne Deckung	Fr. 1 301 273.85		Kassenobligationen	25 398 500	—
mit hypothekarischer Deckung	Fr. 7 205 107.76		Pfandbriefdarlehen	24 600 000	—
mit anderer Deckung	Fr. 5 412 602.83		Sonstige Passiven	194 504	32
Feste Vorschüsse und Darlehen	3 424 617	60	Aktienkapital	1 000 000	—
mit hypothekarischer Deckung Fr. 1 249 281.—			Reservefonds	5 754 580	73
Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	4 078 571	10			
Hypothekaranlagen	98 008 865	15			
Wertschriften	8 013 590	—			
Kassengebäude	670 000	—			
Sonstige Aktiven	109 113	10			
Transitorien	142 033	50			
Saldo aus Gewinn- und Verlustkonto	470 374	56			
Kautionen: Fr. 519 588.50			Kautionen: Fr. 519 588.50		
	131 052 469	59		131 052 469	59

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Algérie**

**Libération des importations**

Comme cela ressort de la communication parue dans la FOSC N° 81 du 6 avril 1962 la libération des importations en France des produits d'horlogerie originaires et en provenance des pays appartenant à l'ex-OECE (rubriques 91-01, 91-02, 91-03, 91-07, 91-09 et 91-11 du tarif douanier français) ne prendra effet qu'au 1<sup>er</sup> juillet 1962.

Selon un avis publié dans le «Recueil des Actes Administratifs» du 10 avril 1962, la disposition précitée a été rendue applicable à l'Algérie 98. 28. 4. 62.

**Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung - Suite

Gossau (SG): Bissig Hans Abt. Kunststoffwerk IX 17150. Hasle (LU): Steffen Jules Textilversand VII 1798. Herisau: Bruderer Walter Vertreter IX 16548. Hindelbank: Springkonkurrenz des Reitvereins III 16718. Horw: Müller-Merkli Josef Grundbuchbeamter VII 14661. Hünibach (Thun): Schär Rita Dr. med. Spezialärztin für innere Medizin FMH III 13694. Igis: Landwirtschaftsverein X 8173. Interlaken: Hausverwaltung Waldegrstr. 4 Dr. W. Bettler III 29654. - Hausverwaltung Waldegrstr. 6 Dr. W. Bettler III 29537. Itingen: Kropf-Miesch, Marie Pivotages V 32006. Kriens: Baugenossenschaft Lauerz VII 6140. Langenthal: Chem. Reinigung und Färberei Herrmann Nachfolger Bucher-Allgäuer IIIa 2895. Langnau am Albis: Hauspflegekommission Langnau am Albis VII 44026. Langnau im Emmental: Siegenthaler Ch. mech. Werkstätte III 25821. Läufelfingen: Gysin-Stadelmann Fritz Metzgeri Vb 3582. Laufenburg: Bezirksschützenverband VI 13570. Lausanne: Bon Départ section suisse II 15878. - Chossis Alice Mme II 18246. - Cornuz-Valentini Marguerite II 8795. - Desbonnets Louise Mlle II 15033. - Fuchs Edgar représentant II 9688. - Grindat Henriette photographe II 14433. - Gruaz Henri II 12991. - Hofer Pierre entreprise de nettoyeurs II 19711. - Kindler Thérèse Mme II 2587. - Lacout Pierre et Marianne M. et Mme II 21622. - Perret Pierre-André directeur II 9985. - Regamey Jean-Claude professeur II 21996. - Schaefer Ernest représentant Just II 17748. - Soleymani-Tehrani Chabour médecin-dentiste II 21379. Lichtensteig: Schweiz. Verband christl. Textil- u. Bekleidungsarbeiter Sektion Lichtensteig II 17132. Liebfeld: König Hans Molkermeister III 19812. Luzern: Meyer-Vital Fritz VII 16997. Malans (GR): Bezirksmusikfest 1962 X 8188. Meiringen: Gemeindefreiberei Schattenhalb III 20415. Melchnau: Arbeiter-Touring-Bund Sektion Melchnau IIIa 2889. Miécourt: Corps des soldats du feu IVa 6202. Murten: Handharmonikaklub Bubenbergr IIa 1760. - Kynologischer Verein Murten und Umgebung IIa 5384. - Kant. Schwingfest 1962 Gabenkomitee IIa 688. Muttenz: Basell. Kunstturntag 1962 Organisationskomitee V 16137. - Stingelin M. Fr. Couture V 31997. Nenchâtel: Aubry Louis IV 7369. - CSA A-208 physique théorique IV 7370. - Fonds national N° 2358 Jean-Blaise Grize professeur IV 7374. - Habegger Alfred architecte SIA dipl. EPF IV 7363. - La voix de l'évangile imprimerie Nouvelle L.-A. Monnier IV 7371. - Monnier Eric IV 7368. - Montres Orival Marcel-Ed. Schmid IV 7302. - Stella Néocomensis IV 7373. Niederbipp: Fluggenossenschaft IIIa 2891. Nyon: Desarzens J.-P. I 16739. Oberentfelden: Hebeisen Ernst Malergeschäft VI 13571. Oberriet (SG): Freizeitwerk IX 17142. Oberwil (BL): Gasser Philipp Architekturbureau V 14517. Olten: Zbinden Werner Monteur Vb 4465. Peseux: Dubois Jacques Dr. médecin IV 7372. Le Pont: Rochat Georges plâtrerie peinture II 22328. Pully: Fontanaz Christiane II 13146. Rapperswil (SG): Hotel Rest. Rössli Albain Candrian-Kessler Hurden VIII 59403. - Junge Ostschweiz VIII 54092. Rätterschen: Erli Hansjörg Dr. phil. Elsau VIIIb 6992. Reinach (AG): Domedi Remo Ker. Boden- u. Wandbeläge VI 13562. Reintnau: Brack Ueli Lehrer VI 13561. Renan (BE): Société de tir IVb 4890. Rheinfelden: Huwyler-Rohr A. Hotel Storchen VI 13574. Rotkreuz: Jubiläums- u. Ständeinweihungsschiessen Schützengesellschaft Risch VII 10027. Rüti (ZH): Weber Ernest Schlosserei VIII 53406. Ste-Croix: Jaccard Pierre II 22796. St. Gallen: Flury Max IX 17137. - Förderungsgesellschaft des Fremdenverkehrsvereins IX 16890. - Weber H. U. Maschinentechner IX 17093. Sta. Maria im Münsterlat: 200 ans festa-da la libertà Val Müstair X 8199. Säles (Gruyère): Seiler P. J. fabrique de confection à façon IIa 1280. Sarmentorf: Muff Ag Josef wärmetechnische Industrie-Anlagen VI 13530. Schiers: I. Bündner-Glarner Kunstturntag Schiers 1962 X 8190. Schmiten (FR): Schützengesellschaft IIIa 3650. Schötz: VIII. Turnfest des zentralen schweiz. kath. Turn- und Sportverbandes VII 8446. Schwyz: Willmann-Benziger Jos. VII 18924. La Séche: Schläfli Ernest ferblanterie appareillage II 12681. Seon: Beck Paul Pfisterer VI 13552. Servion: Caisse de crédit mutuel syst. Raiffeisen II 17485. Sissach: Meier Max Elektro-Kontrollleur V 12343. Solothurn: Koch August Vertreter Va 5101. - Privatgärtner-Verein Sektion Solothurn Va 4938. Steinhausen: Schärer Oskar VII 4835. Surava: Engler Gebr. Transporte X 8184. Tafers: Bettler Werner Mädchenschulunternehmen Bärswil IIa 1114. Tamins: Opplinger-Trepp Fritz X 8182. Thalwil: Moor Erwin Gartenbau VIII 54086. Therwil: Gschwind-Müller P. V 28911. Tramelan: Chapuis Edouard gérant IVa 11121. Treyvaux: Société fédérale de gymnastique Ha 1149. Uetikon am See: Bernegger Alfred Schreiner Zimmerel VIII 55796. Unterefelden: Stierli P. Pfisterer I. Teerbeläge VI 10020. Uster: Henry Gustave II 8029. Vinelz: Schwarz Hans Kleinmechaniker IVa 11118. Wädenswil: Zürcher Karl trader commerce te VIII 45894. Walenstadt: Mazenauer Emil Sägerei X 8187. Wallisellen: Geismann-Klätli Ernst VIII 51718. Wangen h. Olten: Bachmann-Scheidegger Hans-R. Viehhandel Vb 4463. Wassen (UR): Sektionschef VII 18237. Welschenrohr: Steffen Max Transporte Va 5103. Wettingen: Tennis Club VI 13581. Wimmis: Steiner-Lautenschlager Robert III 10012. Winterthur: Honegger Ernst Bäckerei Konditorei Veltheim VIIIb 1194.

- Ingenieur-Büro für Elektro-Technik K. Bachmann-Heer VIIIb 6646. - Schloemer-Bères M. Frau Arla-Hemdendienst VIIIb 4974. - Sigrist's Erben J. VIIIb 5011. Winznau: Ferienheimgemeinschaft Oberland Dietschi Werner Vb 4464. Yverdon: Hirsbrunner E. mécanicien II 13615. - Ravussin B. notaire II 14817. Zizers: Bürgergemeinde X 8176. Zofingen: Hofer Hans Vertretungen Vb 4460. Zug: Amport A. Frau Uhren Bijouterie VII 20020. - Brandenberg Maria VII 7968. - Macbeth AG - Macbeth SA VII 12204. Zürich: Affolter Ernst Vertretungen VIII 59415. - Albrecht Peter Schuhmacherei VIII 57331. - Bleisch-Schmidt Charles Mondial VIII 59416. - Bucher Ernst Fabrikation und Verkauf von chem.-techn. Produkten VIII 27921. - Elo Versand- und Verkaufshaus GmbH VIII 23505. - Fehr-Scharpf Arnold VIII 46716. - Fischer Josef dipl. Bücherexperte VIII 53038. - Haas Bruno Rex Kaufmann VIII 59406. - Hauser Philipp Landwirt VIII 42464. - Hornusser-Gesellschaft Zürich-Stadt VIII 59377. - Huber-Gisler Ida VIII 59417. - Iseli-Bilfinger Frieda VIII 57328. - Iten Heinrich Versicherungen VIII 42387. - Kind Hans Dr. med. Spezialarzt für Psychiatrie FMH VIII 59414. - Konsortium J. H. Kunz AG und Dr. R. Bracher VIII 21432. - Landesverband freier Schweizer Arbeiter Alters- und Hinterbliebenenversicherungskasse VIII 22734. - Mäder Rolf Autoreparaturen VIII 18990. - Meyer-Wild Anna VIII 59409. - Müller-Vonmoos Urschla VIII 59350. - Mythen Immobilien AG VIII 23907. - Nebel Paul Zeichner-Konstrukteur VIII 59418. - Nussbaumer Manfred Konstrukteur VIII 59419. - Rauber & Willi Bildhauer- und Grabmalkunst VIII 36848. - Restaurant Exer M. Kollmar und L. Eichenberger VIII 59400. - Rufer André Kaufmann VIII 56794. - Rüttsch Fritz dipl. Schlossmeister VIII 59404. - Schmidhauser Gertrud Telegraphistin VIII 59422. - Schweiz. Altbiersammler-Verein société marcophile suisse VIII 57314. - Schweiz. Arbeitsgemeinschaft für kirchliche Schulung VIII 41823. - Städtisches Arbeitsamt Zürich Gebühren für Stellenwechsel VIII 535. - Steiger-Hinden Richard Kaufmann VIII 41443. - Steiger Ulrich und Otto Grüninger Hausverwaltungen Franklinstrasse 5 VIII 28338. - Strub Robert Vertretung optischer Artikel VIII 59423. - Surber Alfred Mechaniker VIII 41437. - Turnverein Seebach Gabenkomitee 45. Zürcher kantonalen Kunstturntag 1962 VIII 51146. - Urania Treuhänder- und Revisionsgeschäft F. Brugger & Co VIII 2637. - Vereinigte Handharmonikaspieler Seebach VIII 59405. - Vereinigung schweiz. Fabrikanten von Einbauküchen VIII 51307. - Vogel Jörg W. Dr. VIII 59321. - Waldsberg Hans Architekt VIII 49601. - Wiest Maria Verwaltungsgestellte VIII 59412. - Wipfli Lienhard Techniker VIII 59424. Zwingen: Sekundarschulverband Zwingen und Umgebung V 32023. Eschen (FL): Hasler Ewald elektr. Anlagen IX 9556.

Firenze (Italia): Cicionesi Rodolfo VII 15883. Hillegom (Pays Bas): Spijker S.J. N.V. Staudenkulturen V 31989. München (Deutschland): Harbeke Verlag KG C.H. Inhaber C.H. Harbeke VIII 54643. Stuttgart (Deutschland): Zimmermann G. Schiffsbüro V 20853.

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1959-1961**

Obengenannte Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit ist als Sonderheft Nr. 70 der «Volkswirtschaft» erschienen.

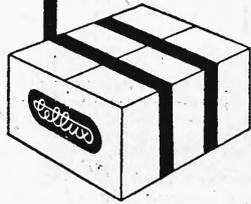
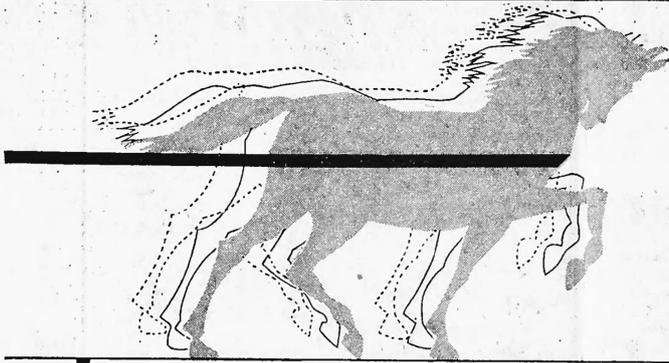
Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1959-1961 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeitskategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nrn. 54, 58, 61, 65 und 68, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1959 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für sechzehn aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis dieses Heftes beläuft sich auf Fr. 12.35. Bestellungen nimmt das Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnement, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlung ist — um Missverständnissen vorzubeugen — nicht erwünscht.

Von den obenerwähnten Sonderheften Nrn. 58, 61, 65 und 68 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu günstigen Bedingungen nachbezogen werden.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
 Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne.

# Rayoncellux



das verstärkte,  
neuartige Klebeband für  
Verpackungszwecke

Das mit Rayon verstärkte Selbstklebeband — speziell geschaffen zum Verschließen von Kartonboxen — erleichtert den Versand Ihrer Waren; denn es macht Werkzeug überflüssig, klebt augenblicklich, ist enorm reißfest.

Es bietet Ihnen wirtschaftliche Spedition und Lagerung von Waren aller Art.

Rayoncellux ist so stark, daß es selbst einen Pferdezug aushält, und wird in den Farben weiß (naturel), rot, blau und grün geliefert. Es kann bis zweifarbig bedruckt werden.

Verlangen Sie Gratismuster oder Vertreterbesuch.

Ein Produkt der Feldmühle AG Rorschach

Abteilung Cellux

## Ebauches S.A., Neuchâtel (Suisse)

### Convocation

Messieurs les actionnaires d'Ebauches SA sont priés d'assister à la

### 35<sup>e</sup> assemblée générale ordinaire

convoquée pour le jeudi 10 mai 1962, à 11 heures, à Neuchâtel, au siège d'Ebauches SA, faubourg de l'Hôpital 3, 4<sup>e</sup> étage, salle N° 108, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport de gestion et comptes de l'exercice 1961.
- 2° Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation des rapports et des comptes.
- 4° Décharge à donner aux administrateurs.
- 5° Ratification des propositions du conseil d'administration concernant le résultat de l'exercice.
- 6° Nominations statutaires.

Conformément à la disposition de l'art. 696 C.O., le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition des actionnaires, dès le 30. avril 1962, au siège social à Neuchâtel et aux bureaux centraux, à Granges.

Les cartes de légitimation peuvent être obtenues du 30 avril au 9 mai 1962 contre dépôt des actions à l'une des caisses ci-après:

- Société de Banque Suisse, à Bâle, Zurich, Genève, Bienne, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Granges.
- Banque Populaire Suisse, à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Saint-Imier, Tramelan et Zurich.
- Banque Cantonale de Berne, à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier.
- Banque Cantonale Neuchâtoise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle.
- Banque Cantonale de Soleure, à Soleure et Granges.
- Banque Commerciale de Soleure, à Soleure et Granges.
- Bureaux centraux d'Ebauches S.A., à Granges.

Neuchâtel, le 6 avril 1962.

Au nom du conseil d'administration  
Le président: P. Rengjyll.

### Kleinaktien

einer Immobilien-gesellschaft zu verkaufen, nom. 100.- für 105.- inkl. Div. ab 1. 1. 1962, 6 Prozent pro 1959/61. Unterlagen stehen zur Verfügung.  
Postfach 83, Zofingen.



### Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

### PACKUNG ALS WARENGESICHT



Paul Welland  
Verkaufs- und  
Industriewerbung

Gestaltung · werbe-  
kräftiger Packungen

Gartenstrasse 6  
Zürich 2  
Tel. 051 239488

## H. BRÖNNIMANN & CO.

Treuhand- und Revisionsgesellschaft  
Dipl. Bilanzexperte (VSB)

Bera  
(031) 2 24 56

Burgdorf  
(034) 2 29 22

Mitglied der Schweiz. Kammer für Revisionswesen

## Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass von

### Fritz Oskar Hungerbühler

geb. 1901, von Zürich, Architekt, wohnhaft gewesen an der Lindenstrasse 22, in Zürich 8, mit Bureau an der Falkenstrasse 4, in Zürich 8, liegt den Beteiligten bei unserer Amtsstelle bis zum 30. April 1962 zur Einsicht auf.

Zürich 8, den 27. März 1962.

Notariat Rlesbach-Zürich:  
E. Wieland, Notar.

## Rechnungsruf infolge öffentlichen Inventars

(Art. 582 ZGB)

über den Nachlass des am 6. April 1962 verstorbenen Herrn Hans Peter gen. Walter Leu, geb. 1908, Kaufmann, von Luzern, Inhaber der Einzelfirma «H. Walter Leu, Import und Export», früher in Horw, Bireggweg 2, nunnich wohnhaft gewesen in Luzern, Rodteggstrasse 8.

Eingabefrist für Gläubiger und Schuldner (einschliesslich Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 28. Mai 1962, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB.

Luzern, den 28. April 1962.

Tellungsamt der Stadt Luzern.

Das

## Depositenheft DW Nr. 100370

ausgestellt von der Migros Bank, Filiale Winterthur, mit einem Guthaben von Fr. 2727.85 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 24. April 1962.

MIGROS BANK.

Zu vermieten schöne, gedeckte

## Lagerräume bei Zürich

in Neubau in Regensdorf, mit guten Zufahrten.  
3890 m<sup>2</sup>, Höhe 2,45 m. Evtl. auch in 3 Teilen, jeder  
mit separater Zufahrt. Bezugsbereit: sofort.

Anfragen unter Chiffre P 42698 Z an Publicitas  
Zürich 1.

## F. Äschbach AG., Aarau

Maschinenfabrik und Eisenglesserei

Einladung zur 45. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
am Samstag, den 26. Mai 1962, 10 Uhr, am Sitz der Gesellschaft.

### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme der Jahresrechnung mit Geschäftsbericht für das Jahr 1960/61 sowie des Berichtes der Kontrollstelle und Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Neuwahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1960/61 sowie die Berichte des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle liegen am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes daselbst bezogen werden.

Aarau, den 25. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

# Kronberg-Bahn Appenzell I.-Rh.

Das Gründungskomitee der Luftseilbahn Jakobsbad-Kronberg AG., Gonten AI (eidg. konzessioniert), legt

## 3000 Inhaber-Aktien von je Fr. 500.-

Nennwert zur Zeichnung auf.

Interessenten sind gebeten, den ausführlichen Prospekt, Statuten und Zeichnungsschein zu beziehen beim Gründungskomitee der Kronberg-Bahn, Sekretariat, Kurhaus Jakobsbad/Gonten AI.

### Bestellschein

Senden Sie mir Prospekt, Statuten und Zeichnungsschein der Kronberg-Bahn.

Name: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Wohnort: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

## Compagnie Générale de Navigation sur le Lac Léman

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblées générales extraordinaires

pour jeudi 10 mai 1962, à 14 heures 30 à la salle du Conseil de la Banque Cantonale Vaudoise, place Saint-François, Lausanne (feuille de présence ouverte dès 14 heures).

#### Ordre du jour:

##### Assemblée générale des actionnaires:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'augmentation du capital social et la révision des statuts.
- 2° Emission d'actions privilégiées A pour Fr. 2 850 000.
- 3° Emission d'actions privilégiées B pour Fr. 675 000.
- 4° Constatation de la souscription intégrale et de la libération totale des actions nouvelles.
- 5° Révision des statuts.
- 6° Commande d'une vedette à ailes portantes.

##### Assemblées des actionnaires privilégiés A et B:

Approbation de l'émission d'actions privilégiées nouvelles A et B.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront délivrées sur présentation des titres, jusqu'au 8 mai 1962, à 16 heures, au siège de la compagnie, à Lausanne, et aux domiciles habituels où les rapports du conseil d'administration et le projet de nouveaux statuts sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 30 avril 1962.

Le conseil d'administration.

## Sparkasse Küsnacht AG., Küsnacht am Rigi

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 17. März 1962 erfolgt die

### Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 300 000.- auf Fr. 500 000.-

durch Ausgabe von 200 neuen vinkulierten Namenaktien von nom. Franken 1000.-, dividendenberechtigt ab 1. Juli 1962.

#### Bezugsangebot

1. **Vorrechtszeichnung (150 Aktien):**  
Je 2 bisherige Namenaktien von je nom. Fr. 1000.- berechtigen zum Bezuge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 1000.- Nennwert, zum Preis von Fr. 1400.- netto.  
Die Ausübung des Bezugsrechtes erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 6 der bisherigen Aktien.
2. **Freie Zeichnung (50 Aktien):**  
Die für die freie Zeichnung reservierten 50 Namenaktien, sowie die aus der Vorrechtszeichnung nicht beanspruchten Aktien werden zum Preise von Fr. 1750.- netto je Aktie von nom. Fr. 1000.- angeboten.
3. Der eidg. Titelstempel von 2% wird von der Bank übernommen.
4. **Zechnungsfrist: 1. bis 15. Mai 1962.**  
Nach Ablauf der Frist verfallen die nicht geltend gemachten Bezugsrechte.
5. **Liberalerung:**  
Die neuen zugeteilten Aktien sind bis spätestens 15. Juni 1962 zu liberalisieren durch Einzahlung des Bezugspreises an die Sparkasse.

Unser Institut ist gerne bereit, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Prospekte und Zeichnungsscheine mit näheren Angaben werden auf Wunsch zugestellt.

Küsnacht am Rigi, den 28. April 1962.

Sparkasse Küsnacht AG.  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. K. Fleischlin.

## Skilift und Sesselbahn Schwarzsee AG.

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre werden hiermit zur

#### ordentlichen Generalversammlung

auf Freitag, den 11. Mai 1962, um 15 Uhr, im Hotel Gypsra, Schwarzsee, eingeladen.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1961 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Kreditbegehren für den Ausbau der bestehenden Anlagen.
5. Genehmigung des Tagesprotokolls.

Die Eintrittskarten können gegen Vorweisung der Aktien oder eines Depotscheines der Bank, bei welcher sie hinterlegt sind, vor 14.45 Uhr am Ort der Versammlung bezogen werden. Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, Bericht der Kontrollstelle und die Vorschläge des Verwaltungsrates zur Gewinnverwendung liegen auf dem Bureau der Sparkasse des Sensesbezirks, in Täfels, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

## Elektrizitätswerk Jona-Rapperswil AG., Jona

Der Coupon Nr. 1 unserer Aktien wird ab heute mit

Fr. 32.50 abzüglich  
Fr. 9.75 eidg. Coupons- und Verrechnungssteuer  
Fr. 22.75 netto eingelöst an den Kassen der

Schweizerischen Bankgesellschaft Rapperswil und Zürich  
St. Gallischen Kantonalbank, Filiale Rapperswil  
Leih- & Sparkasse vom Linthgebiet, Rapperswil sowie  
an der Geschäftskasse in Jona.

Jona, 28. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

## Schweizer Inhabertifikate für Aktien MONTECATINI, Mailand

#### Dividendenzahlung

Die Gesellschaft hat die Ausschüttung einer Dividende für das Geschäftsjahr 1961 im Betrage von Lit. 115.- pro Aktie beschlossen.

Der Coupon Nr. 4 der vom Schweizerischen Bankverein ausgegebenen Inhabertifikate für je 50 bzw. 10 Aktien MONTECATINI kann demzufolge ab 26. April 1962 mit

Fr. 39.40 netto pro Zertifikat für 50 Aktien bzw.

Fr. 7.88 netto pro Zertifikat für 10 Aktien

ohne Abzug und ohne irgendwelche Formalitäten bei allen unsern Sitzen, Zweigniederlassungen und Depositenkassen eingelöst werden.

Über die von der Gesellschaft beschlossene Ausschüttung von Gratisaktien und über die Zeichnungsmöglichkeit für neu zur Ausgabe gelangende Aktien folgt später eine separate Bekanntmachung.

Schweizerischer Bankverein.

## 4%-Anleihe Bergbau-Aktiengesellschaft Lothringen, Bochum, von 1930/53

Die gemäss Anleihebedingungen am 30. Juni 1962 zu leistende Tilgungszahlung ist für den freihändigen Rückkauf von Obligationen im Nennwert von Fr. 82 000.- verwendet worden.

Die zurückgekauften, getilgten Titel tragen folgende Nummern:

2945/46	4534/44	5210/11
3141/43	4781/93	5251
3200/11	5028/32	5317
3638/43	5137/43	6331/32
3787/91	5202/03	6444/45
		6500/07

Bochum, 28. April 1962.

Bergbau-Aktiengesellschaft  
Lothringen.

## Grand Hôtel Beau Rivage Interlaken S.A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 10 mai 1962, à 10 heures 30, au Grand Hôtel Beau-Rivage, Interlaken.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Approbation des comptes.
- 4° Décharge au conseil d'administration et à la direction.
- 5° Nomination d'un vérificateur des comptes.
- 6° Propositions individuelles.

Le bilan et les comptes de profits et pertes sont à disposition de Messieurs les actionnaires à partir du 1<sup>er</sup> mai 1962 au bureau du Grand Hôtel Beau-Rivage, Interlaken. Les cartes d'admission peuvent être retirées du 4 mai au 9 mai 1962, 12 heures, contre légitimation à la banque Cantonale de Berne à Interlaken, Crédit Suisse à Interlaken, la Spar- & Leihkasse à Berne et la Société de Banque Suisse, à Bâle.

Interlaken, le 28 avril 1962.

Pour le conseil d'administration:  
Chs. Sehenk, secrétaire.

## Société anonyme des Chocolats de Montreux Séchaud & fils

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 9 mai 1962, au siège social, à 17 heures 30.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs, ainsi que les propositions concernant l'emploi du bénéfice net seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social, dès le 27 avril 1962. Les cartes d'admission à l'assemblée sont à retirer au siège social.

Montreux, le 25 avril 1962.

Le conseil d'administration.

**International Hardware  
Trades Fair  
London - Olympia Hall**  
du 14-18 mai 1962

La Foire Internationale de la Quincaillerie et des Articles ménagers, la plus importante de la GRANDE-BRETAGNE, offre aux visiteurs un riche assortiment en produits manufacturés et de consommation, entre autres:

Petites machines pour le bâtiment  
Petits appareils électriques  
Nouveautés en installations de chauffage, etc.  
Londres vous attend donc comme... acheteur.

Pour tous autres renseignements, réservations de chambres, etc., adressez-vous au

Représentant général pour la Suisse

**NATURALS.A.**

Dépt. Foires Internationales  
Case postale, BALE 2  
ou à ses succursales:  
Zürich — St-Gall — Buchs — Genève  
Lausanne — Bière — La Chaux-de-Fonds  
Neuchâtel — Chlasso

**Fr. 100 000**

seraient acceptés en prêt 5% pour 5 ans par entreprise commerciale à Neuchâtel.

Amortissements annuels Fr. 10 000.—  
Solde en 1968

Offres sous chiffre P 2877 N à Publicitas Neuchâtel.



**ACTIENBRAUEREI BASEL  
ANKER BIER**

**3 1/2%-Obligationenanleihe von Fr. 1 400 000.— 1947**

Wir kündigen hiermit, gemäss Titelvertrag, obiges Anleihen auf den 1. August 1962 zur Rückzahlung. Eine Konversion erfolgt nicht. Rückzahlungsstelle: H.H. Ehinger & Co. Bankhaus, Basel.

Basel, den 28. April 1962.

Actienbrauerei Basel:  
Der Verwaltungsrat.

**Neue Elbo AG. Zürich**

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung**

auf Mittwoch, den 16. Mai 1962, 10 Uhr, im Büro Rechtsanwalt Dr. Jürg Meister, Löwenstrasse 40, Zürich 1.

Traktanden: 1. Neuwahl des Verwaltungsrates.  
2. Neuwahl der Kontrollstelle.

Der Beistand:  
RA Dr. Jürg Meister.

**Biel-Meinisberg AG.**

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

Montag, den 21. Mai 1962, um 14.30 Uhr, im Gasthof Brutschli, Safnern.

**Tagesordnung:**

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Rechnung pro 1961 und Décharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1962.

Die Rechnungen und der Revisorenbericht liegen von heute hinweg bis zum Versammlungstag auf unserem Büro zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Zutrittskarten zur Versammlung können dort bezogen werden oder vor der Versammlung im Versammlungslokal.

Orpund, den 11. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

Pour raison d'âge et pour époque à convenir

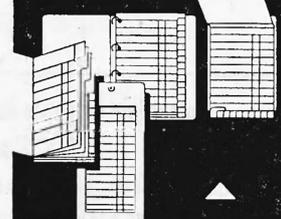
**à remettre magasin**

de vêtements pour hommes et enfants avec stock-marchandises. Commerce de moyenne importance situé sur rue principale dans ville industrielle en pleine prospérité, du Jura neuchâtelois.

Ecrire sous chiffre Hab 130201 à Publicitas Berne.

**Telefonregister**

in allen Papeterien erhältlich



**SIMPLEX**  
SIMPLEX AG BERN / ZÖLLIKOFEN

Der

**SHAB-LESERKREIS**

ist kaufkräftig  
Nutzen Sie diese Kaufkraft  
Inserieren Sie!

**BASLER TRANSPORT**

Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die Aktionäre der Gesellschaft werden hierdurch zu der am Dienstag, den 8. Mai 1962, vormittags 11 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude (Sitzungssaal, 9. Stock), Aeschengraben 25, Basel, stattfindenden

**97. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen.

**Traktanden:**

1. Vorlage des 97. Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung bezüglich Verwendung des Reingewinnes per 1961.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Die Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis spätestens 7. Mai 1962 einzureichen.

Basel, den 26. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Langbein-Pfanhauser Werke Zürich Aktiengesellschaft**

**Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, den 17. Mai 1962, 10.30 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228, Zürich 57

**Traktanden:**

1. Entgegennahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz sowie der Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Der Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1961 und die Bilanz sowie die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1961 liegen ab 25. April 1962 am Sitz der Gesellschaft auf.

Eintrittskarten können vorgängig der Versammlung am Geschäftssitz der Gesellschaft, Schaffhauserstrasse 228, Zürich 11, bezogen werden.

Zürich, 25. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

**ALBA ALLGEMEINE**

Versicherungs-Gesellschaft in Basel

Die diesjährige

**92. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**

der ALBA ALLGEMEINE Versicherungs-Gesellschaft findet Dienstag, den 8. Mai 1962, vormittags 11.45 Uhr, im Verwaltungsgebäude der BASLER TRANSPORT, Aeschengraben 25, Basel, statt.

**Traktanden:**

1. Vorlage des 92. Berichtes des Verwaltungsrates und der Rechnung über das Geschäftsjahr 1961.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung bezüglich der Jahresrechnung per 31. Dezember 1961.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Beschlussfassung bezüglich Verwendung des Reingewinnes per 1961.
6. Wahlen in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle.

Basel, den 26. April 1962.

Der Verwaltungsrat.

**Société Immobilière de la rue de Lausanne, Vevey**

Le coupon de dividende N° 14 est payable à raison de Fr. 37.50 brut, moins droit de timbre et impôt anticipé, en Fr. 26.25 net, aux guichets de l'Union de Banques Suisses, à Vevey, de la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, ainsi qu'auprès de leurs succursales et agences. Le conseil d'administration.

**Radio-Genossenschaft in Zürich**

**Einladung zur 38. ordentlichen Generalversammlung**

Sonntag, den 12. Mai 1962, 16.30 Uhr, im Stollgebäude Brunnenhofstrasse 20-22, Zürich 6

**Traktanden:**

1. Begrüssung durch den Präsidenten.
2. Protokoll der Generalversammlung vom 29. April 1961.
3. Abnahme des Jahresberichtes. Programmfragen.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung über die Verzinsung der Anteilscheine (siehe den Antrag des Vorstandes im Jahresbericht).
6. Entgegennahme des Budgets für 1962.
7. Wahl eines Vorstandsmitgliedes.
8. Stellungnahme des Vorstandes der Radio-Genossenschaft Zürich zur Reorganisation des schweizerischen Radios und Fernsehens.
9. Allfälliges.

Zürich, 24. April 1962.

Radio-Genossenschaft in Zürich: Der Vorstand.

NB. Die Hälfte der Bahnspesen wird den Genossenschaftlern an unserer Kasse zurückervergütet.